Офіційний переклад з англійської мови на українську мову

NETFLIX

ДОВІРЕНІСТЬ

(18 грудня 2019 року) Лос-Анджелес, Каліфорнія

Компанія **NETFLIX STUDIOS, LLC.**, реєстраційний номер корпорації 0657365, основне місце здійснення діяльності якої розташоване за адресою: Вест Сансет бульвар, 5808, Лос-Анджелес, Каліфорнія 90028 (5808 West Sunset Blvd. Los Angeles, CA 90028),

Компанія **NETFLIX US, LLC.**, реєстраційний номер корпорації 202687347, основне місце здійснення діяльності якої розташоване за адресою: Вест Сансет бульвар, 5808, Лос-Анджелес, Каліфорнія 90028 (5808 West Sunset Blvd. Los Angeles, CA 90028),

Компанія **NETFLIX INTERNATIONAL, LLC.**, реєстраційний номер корпорації 203178455, основне місце здійснення діяльності якої розташоване за адресою: Вест Сансет бульвар, 5808, Лос-Анджелес, Каліфорнія 90028 (5808 West Sunset Blvd. Los Angeles, CA 90028),

Компанія **NETFLIX GLOBAL, LLC.**, реєстраційний номер корпорації 202734348, основне місце здійснення діяльності якої розташоване за адресою: Вест Сансет бульвар, 5808, Лос-Анджелес, Каліфорнія 90028 (5808 West Sunset Blvd. Los Angeles, CA 90028),

Компанія **NETFLIX WORLDWIDE ENTERTAINMENT, LLC.**, реєстраційний номер корпорації 202985519, основне місце здійснення діяльності якої розташоване за адресою: Вест Сансет бульвар, 5808, Лос-Анджелес, Каліфорнія 90028 (5808 West Sunset Blvd. Los Angeles, CA 90028),

Які надалі іменуються «Довірителі», цим уповноважують

МИХАЙЛОВА ІГОРЯ
НЕТЕЦЬКОГО СЕРГІЯ
вул. Вишняківська, 13-В, кв. 1
02140 Київ
Україна

які надалі іменуються як «Довірені особи», представляти Довірителя з метою захисту його прав та інтересів, передбачених законодавством, перед будь-якими та всіма державними, громадськими та іншими організаціями, а також усіма органами влади України, та порушувати всі кримінальні/адміністративні справи, які можуть бути необхідними для захисту авторського права та інших прав Довірителя на аудіовізуальні твори та продукцію в судах, арбітражних судах усіх рівнів та в правоохоронних органах, в тому числі подавати заяви про порушення кримінальної/адміністративної справи щодо порушення авторського права та інших прав на інтелектуальну власність Довірителя у суді, органах прокуратури, слідчих та дізнавальних органах, брати участь від імені Довірителя у кримінальних/адміністративних судових процесах з усіма правами, що надані Довірителю згідно з чинним законодавством, надавати докази, заявляти клопотання, брати участь у слуханнях, знайомитися з матеріалами справи, допитувати сторони, оскаржувати дії дізнавача, слідчого, прокурора чи суду, а також подавати апеляції на рішення, ухвали та постанови суду.

З метою здійснення захисту авторського права Довірителя та інших прав на його аудіовізуальні твори та продукцію цим Довіритель уповноважує Довірених осіб від свого імені порушувати цивільний позов самостійно як частину кримінального/адміністративного процесу, представляти Довірителя у суді з усіма правами, наданими відповідно до чинного законодавства позивачеві, в тому числі право підписувати та подавати позов, змінювати предмет позову чи підставу позову, змінювати суму позову, врегульовувати позов, оскаржувати рішення суду, подавати виконавчі листи щодо стягнення заборгованості та отримувати присуджене майно та/або гроші.

Повноваження, надані цією довіреністю, підлягають умовам та положенням, що викладені в листі від 18 грудня 2019 року про «Додаткові умови».

Ця Довіреність набирає чинності з дати підписання цього документа та діє до **31 травня 2021 року** включно. Незважаючи на вищезазначене, ця Довіреність може бути відкликана у будь-який час усно або письмово представником або працівником Довірителів, або, від імені Довірителів, представником чи працівником Motion Picture Association.

Підписано сьогодні, 18 грудня 2019 року, у місті Лос-Анджелес, Каліфорнія, Сполучені Штати Америки.

[підпис]

Підпис Уповноваженої особи від імені Netflix Studios, LLC., Netflix US, LLC., Netflix International, LLC., Netflix Global, LLC., та Netflix Worldwide Entertainment, LLC

ШТАТ КАЛІФОРНІЯ

СЕКРЕТАР ШТАТУ

Апостиль не є дійсним на території або володіннях Сполучених Штатів Америки.

АПОСТИЛЬ (Гаазька Конвенція від 5 жовтня 1961 року)			
1. Країна	*Сполучені Штати Америки*		
Цей офіційний документ			
2. був підписаний	*Чарісс Ніколь (Charisse Nicole)*		
3. яка діє як	*Державний нотаріус, штат Каліфорнія*		
4. скріплений печаткою/штампом	*Чарісс Ніколь (Charisse Nicole), державного нотаріуса, штат Каліфорнія*		
Засвідчений			
5. у	*Лос-Анджелес, Каліфорнія*	**6.** *20 грудня 2019 року*	
7.	*Секретарем штату Каліфорнія*		
8. №	*69599*		
9. Печатка/штамп		**10. Підпис**	*[підпис]*

Цей апостиль лише засвідчує справжність підпису та дієздатність особи, яка підписала цей офіційний документ та, де можливо, справжність печатки чи штампу, якою скріплено документ.
Цей апостиль не засвідчує зміст документу, на якому він проставлений.
Щоб підтвердити видачу цього апостилю, завітайте на https://apostille-search.sos.ca.gov/.
Апостиль не є дійсним у країнах, які не є учасниками Гаазької Конвенції від 5 жовтня 1961 року. У таких випадках, засвідчення документ необхідно надати до консульської служби місії, яка представляє країну.

Державний нотаріус або інша уповноважена особа, яка виконує цю довідку, засвідчує тільки достовірність особи, яка підписала документ, додатком до якого є ця довідка, а не достовірність, точність або строк дії самого документу.

ШТАТ КАЛІФОРНІЯ)
) а саме
ОКРУГ ЛОС-АНДЖЕЛЕС)

Сьогодні, 18 грудня 2019 року, до мене, *Чарісс Ніколь (Charisse Nicole)*, державного нотаріуса, особисто з'явився *Метт Ендрюс (Matt Andrews)*, особисто підтвердив на підставі переконливих доказів, що він є особою, яка підписала документ, та запевнив мене, що він підписав цей документ у зв'язку з наявними в нього повноваженнями, а також те, що проставленням свого підпису на ньому, фізична або юридична особа, від імені якої діяла особа, підписала цей документ.

Цим я засвідчую, ПІД СТРАХОМ ПОКАРАННЯ, відповідно до законодавства штату Каліфорнія, шо вищезазначений пункт є відповідним та правильним.

CHARISSE NICOLE
Notary Public - California
Los Angeles County
Commission # 2218084
My Comm. Expires Oct 14, 2021

НА ЗАСВІДЧЕННЯ ЦЬОГО я засвідчую цей документ своїм підписом та офіційною печаткою.

[підпис]
Підпис державного нотаріуса

[печатка: Чарісс Ніколь (Charisse Nicole), Державний нотаріус, Каліфорнія, округ Лос-Анджелес, Ліцензія №2218084, строк дії ліцензії 14 жовтня 2021 року]

Цей переклад з англійської мови на українську мову виконано мною, дипломованим перекладачем бюро перекладів «Агенція Альянс» Доманською Тетяною Миколаївною. Достовірність перекладу підтверджую. _____

м. Київ, Україна, сімнадцятого лютого дві тисячі двадцятого року.

Я, ***Биков В.О.****, приватний нотаріус Київського міського нотаріального округу, засвідчую справжність підпису перекладача Доманської Тетяни Миколаївни, який зроблено у моїй присутності.*

Особу перекладача встановлено, її дієздатність та кваліфікацію перевірено.

Зареєстровано в реєстрі за № 832

Стягнуто плати в гривнах згідно ст. 31 Закону України «Про нотаріат»

Приватний нотаріус _____ ***Биков В.О.***

Приватний нотаріус
Всього прошито (або прошнуровано), пронумеровано і скріплено печаткою
8 (вісім)
аркушів
підпис